

Bruxelles, 13. svibnja 2025.
(OR. en)

8633/25

LIMITE

CORLX 441
CFSP/PESC 659
RELEX 540
COEST 348
FIN 483

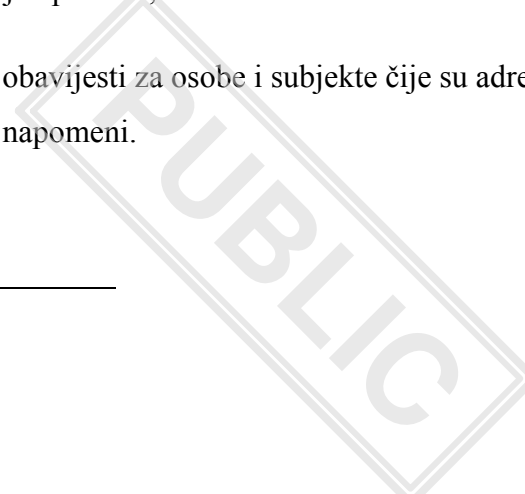
NAPOMENA O TOČKI „I/A”

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Predmet:	Odluka Vijeća i Provedbena uredba Vijeća o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine

1. Vijeće je 17. ožujka 2014. donijelo Odluku 2014/145/ZVSP i Uredbu (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine.
2. U svojim zaključcima od 19. prosinca 2024. Europsko vijeće ponovno je oštro osudilo agresivni rat Rusije protiv Ukrajine, koji predstavlja očito kršenje Povelje Ujedinjenih naroda, te ponovno potvrdilo svoju kontinuiranu potporu neovisnosti, suverenitetu i teritorijalnoj cjelovitosti Ukrajine unutar njezinih međunarodno priznatih granica. Europsko vijeće izjavilo je da se moraju nastaviti naponi kako bi se dodatno ograničila sposobnost Rusije da vodi rat. Također je izjavilo da je Unija spremna pojačati pritisak na Rusiju, među ostalim donošenjem dodatnih sankcija.

3. Visoki predstavnik podnio je 6. svibnja 2025. Prijedlog odluke Vijeća o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP (dok. 8319/25) i Prijedlog provedbene uredbe Vijeća o provedbi Uredbe (EU) br. 269/2014 (dok. 8321/25) o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine. Visoki predstavnik podnio je 8. svibnja dodatni Prijedlog odluke Vijeća o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP (dok. 8696/25) i dodatni Prijedlog provedbene uredbe Vijeća o provedbi Uredbe (EU) br. 269/2014 (dok. 8697/25) o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine.
4. Budući da u Rusiju nije moguće obavijest poslati preporučenim pismom, osobama i subjektima s adresom u Rusiji ne mogu se poslati pojedinačne obavijesti.
5. Coreper se poziva da:
 - postigne dogovor o tekstu nacрта odluke Vijeća i nacрта provedbene uredbe Vijeća,
 - preporuči Vijeću da donese Odluku Vijeća o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine kako je navedena u dokumentu 8320/25 nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta,
 - preporuči Vijeću da donese Provedbenu uredbu Vijeća o provedbi Uredbe (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine kako je navedena u dokumentu 8322/25 nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta,

- preporučí Vijeću da odobri obavijesti koje treba objaviti u Službenom listu (serija „C”), kako su navedene u prilogima I., II. i III. ovoj napomeni,
- preporučí Vijeću da odobri predložak pisma obavijesti za osobe i subjekte čije su adrese poznate, kako je naveden u Prilogu IV. ovoj napomeni.



Obavijest namijenjena fizičkim i pravnim osobama, subjektima i tijelima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP¹, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[broj]⁺, i u Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014², kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine

Osobama, subjektima i tijelima navedenima u Prilogu Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[broj]⁺, i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine skreće se pozornost na informacije u nastavku.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi te osobe, subjekte i tijela trebalo uvrstiti na popis osoba, subjekata i tijela na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP i Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine. Razlozi za uvrštenje tih osoba, subjekata i tijela na popis navedeni su u relevantnim unosima u tim priložima.

Tim osobama, subjektima i tijelima skreće se pozornost na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice ili relevantnih država članica, kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II. Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014, radi pribavljanja odobrenja za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 4. Uredbe).

¹ SL L 78, 17.3.2014., str. 16.

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Odluku iz dokumenta 8320/25.

² SL L 78, 17.3.2014., str. 6.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Provedbenu uredbu iz dokumenta 8322/25.

Dotične osobe, subjekti i tijela mogu **do 4. lipnja 2025.** Vijeću podnijeti zahtjev za ponovno razmatranje odluke o njihovu uvrštenju na navedeni popis, zajedno s popratnom dokumentacijom, na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije

Glavno tajništvo

RELEX.1

Rue de la Loi 175 / Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIJA

E-adresa: sanctions@consilium.europa.eu

Dotičnim osobama, subjektima i tijelima ujedno se skreće pozornost na mogućnost osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 275. drugom stavku i članku 263. četvrtom i šestom stavku Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Obavijest namijenjena fizičkim i pravnim osobama, subjektima i tijelima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP¹, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[broj]⁺, i u Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014², kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine

Osobama, subjektima i tijelima navedenima u Prilogu Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[broj]⁺, i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[broj]⁺⁺, o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine skreće se pozornost na informacije u nastavku.

Člankom 9. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 269/2014 propisuje se da te osobe, subjekti ili tijela do 1. rujna 2022. ili u roku od šest tjedana od datuma uvrštenja na popis iz Priloga I., ovisno o tome što je kasnije, moraju prijaviti financijska sredstva ili gospodarske izvore pod jurisdikcijom države članice koji im pripadaju, u njihovu su vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom, nadležnom tijelu države članice u kojoj se ta financijska sredstva ili gospodarski izvori nalaze. Oni moraju surađivati s nacionalnim nadležnim tijelom prilikom svih provjera takvih informacija. Nepoštovanje tih obveza smatrat će se zaobilaženjem mjera o zamrzavanju financijskih sredstava i gospodarskih izvora.

Informacije koje se trebaju prijaviti moraju se poslati nadležnom tijelu relevantne države članice putem njegove internetske stranice navedene u Prilogu II. Uredbi (EU) br. 269/2014³.

¹ SL L 78, 17.3.2014., str. 16.

⁺ SL: umetnuti broj i pojedinosti objave za Odluku iz dokumenta 8320/25.

² SL L 78, 17.3.2014., str. 6.

⁺⁺ SL: umetnuti broj i pojedinosti objave za Provedbenu uredbu iz dokumenta 8322/25.

³ Zadnja konsolidirana verzija dostupna je ovdje: [EUR-Lex - 02014R0269-20250316 - HR - EUR-Lex](#)

Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP i u Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine

U skladu s člankom 16. Uredbe (EU) br. 2018/1725 ispitanicima se skreće pozornost na informacije u nastavku.

Pravne osnove za taj postupak obrade čine Odluka Vijeća 2014/145/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[*broj*]⁺, i Uredba (EU) br. 269/2014, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[*broj*]⁺⁺.

Voditelj tog postupka obrade jest Vijeće Europske unije koje zastupa glavni direktor Glavne uprave za vanjske odnose (RELEX) Glavnog tajništva Vijeća, a služba zadužena za postupak obrade jest RELEX.1, s kojom se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije

Glavno tajništvo

RELEX.1

Rue de la Loi 175 / Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIJA

E-adresa: sanctions@consilium.europa.eu

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojediniosti objave za Odluku iz dokumenta 8320/25.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojediniosti objave za Provedbenu uredbu iz dokumenta 8322/25.

Sa službenikom za zaštitu podataka Glavnog tajništva Vijeća može se stupiti u kontakt putem e-adrese:

Službenik za zaštitu podataka

data.protection@consilium.europa.eu

Svrha je postupka obrade uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Odlukom 2014/145/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2025/[*broj*]⁺, i Uredbom (EU) br. 269/2014, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2025/[*broj*]⁺⁺.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis utvrđene u Odluci 2014/145/ZVSP i Uredbi (EU) br. 269/2014.

Prikupljeni osobni podaci obuhvaćaju podatke potrebne za ispravno utvrđivanje identiteta dotične osobe, obrazloženje i sve druge podatke povezane s razlozima uvrštenja na popis.

Pravne osnove za obradu osobnih podataka čine odluke Vijeća donesene na temelju članka 29. UEU-a i uredbe Vijeća donesene na temelju članka 215. UFEU-a u kojima se određuju fizičke osobe (ispitanici) i nalažu zamrzavanje imovine i ograničenja putovanja.

Obrada je nužna za izvršavanje zadaće od javnog interesa u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (a) i za poštovanje pravnih obveza utvrđenih u navedenim pravnim aktima kojima voditelj obrade podliježe u skladu s člankom 5. stavkom 1. točkom (b) Uredbe (EU) 2018/1725.

Obrada je nužna zbog značajnog javnog interesa u skladu s člankom 10. stavkom 2. točkom (g) Uredbe (EU) 2018/1725.

⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Odluku iz dokumenta 8320/25.

⁺⁺ SL: molimo umetnuti broj i pojedinosti objave za Provedbenu uredbu iz dokumenta 8322/25.

Vijeće može dobiti osobne podatke ispitanika od država članica i/ili Europske službe za vanjsko djelovanje. Primatelji su osobnih podataka države članice, Europska komisija i Europska služba za vanjsko djelovanje.

Svi osobni podaci koje Vijeće obrađuje u kontekstu samostalnih mjera ograničavanja EU-a ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba na koje se primjenjuje zamrzavanje imovine ili od trenutka isteka valjanosti mjere ili, ako je pokrenut sudski postupak pred Sudom, do donošenja konačne presude. Osobne podatke sadržane u dokumentima koje je registriralo Vijeće čuva Vijeće u svrhe arhiviranja u javnom interesu, u smislu članka 4. stavka 1. točke (e) Uredbe (EU) 2018/1725.

Vijeće će možda morati razmijeniti osobne podatke o ispitaniku s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom u kontekstu prijenosa uvrštenja na popis UN-a od strane Vijeća ili u kontekstu međunarodne suradnje u vezi s politikom mjera ograničavanja EU-a.

Ako ne postoji odluka o primjerenosti ili odgovarajuće zaštitne mjere, prijenos osobnih podataka trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji temelji se na sljedećem uvjetu ili više njih, u skladu s člankom 50. Uredbe (EU) 2018/1725:

- prijenos je nužan iz važnih razloga od javnog interesa,
- prijenos je nužan za postavljanje, ostvarivanje ili obranu pravnih zahtjeva.

U obradu osobnih podataka ispitanika nije uključeno automatizirano donošenje odluka.

Ispitanici imaju pravo na informacije i pravo pristupa svojim osobnim podacima. Također imaju pravo na ispravak i dopunu svojih podataka. U određenim okolnostima mogu imati pravo na brisanje svojih osobnih podataka ili pravo prigovora na obradu svojih osobnih podataka ili mogu zatražiti njezino ograničenje.

Ispitanici mogu ostvariti ta prava slanjem e-poruke voditelju obrade, uz kopiju službeniku za zaštitu podataka, kako je prethodno navedeno.

Uz svoj zahtjev ispitanici moraju dostaviti presliku identifikacijske isprave kako bi potvrdili svoj identitet (osobna iskaznica ili putovnica). Ta isprava treba sadržavati identifikacijski broj, državu izdavanja, razdoblje valjanosti, ime, adresu i datum rođenja. Svi drugi podaci koje sadržava preslika identifikacijske isprave, poput fotografije ili osobnih obilježja, mogu se zacrniti.

Ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Prije toga preporučuje se da ispitanici prvo pokušaju iskoristiti pravni lijek tako da se obrate voditelju obrade i/ili službeniku Vijeća za zaštitu podataka.

Ne dovodeći u pitanje bilo koji pravni lijek u sudskom, upravnom ili izvansudskom postupku, ispitanici imaju pravo podnijeti pritužbu Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EU) br. 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

Template letter for the persons and entities whose addresses are known

This is to inform you that the Council of the European Union has decided to include [you], [your entity/your company] on the list of persons, entities and bodies subject to restrictive measures in the Annex to Council Decision 2014/145/CFSP, as amended by Council Decision (CFSP) 2024/[number]¹, and in Annex I to Council Regulation (EU) No 269/2014, as implemented by Council Implementing Regulation (EU) 2024/[number]² concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine. The grounds for designation appear in the relevant entries in those Annexes.

Your attention is drawn to the possibility of making an application to the competent authorities of the relevant Member State(s) as indicated in the websites in Annex II to Council Regulation (EU) No 269/2014, in order to obtain an authorisation to use frozen funds for basic needs or specific payments (cf. Article 4 of the Regulation).

You may submit a request to the Council, together with supporting documentation, that the decision to include [you], [your entity/your company] on the above-mentioned list should be reconsidered, to the following address, **before 4 June 2025**:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

email: sanctions@consilium.europa.eu

¹ OJ L ... , DD/MM/YYYY

² OJ L ... , DD/MM/YYYY

Your attention is also drawn to the possibility of challenging the Council's decision before the General Court of the European Union, in accordance with the conditions laid down in Article 275, 2nd paragraph, and Article 263, 4th and 6th paragraphs, of the Treaty on the Functioning of the European Union.

In relation to the obligation to report funds or economic resources within the jurisdiction of a Member State belonging to, owned, held or controlled by [your person] [your entity/your company], you are informed of the Notice for the attention of natural or legal persons, entities or bodies subject to the restrictive measures provided for in Council Decision 2014/145/CFSP and Council Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine (2025/C xxx/xx)³.

[You are also informed of the Notice (2025/Cxxx/xx) for the attention of the data subjects to whom the restrictive measures provided for in Council Decision 2014/145/CFSP and Council Regulation (EU) No 269/2014 concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine apply⁴.]

³ OJ C..., DD/MM/YYYY

⁴ OJ C..., DD/MM/YYYY